

# DAGLIG

BG

RO



Design and Quality  
IKEA of Sweden



## **БЪЛГАРСКИ**

Проверете на последната страница на това ръководство за пълния списък на сервиси за следпродажбено обслужване, определени от IKEA, и телефонните номера в съответната страна.



## **ROMÂNĂ**

Consultați ultima pagină din acest manual pentru lista completă de Furnizori de servicii post-vânzare numiți de IKEA și numerele de telefon corespunzătoare.

<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>4</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>22</b>

## Съдържание

Информация за сигурност	4	Отстраняване на неизправности	14
Инструкции за безопасност	6	Инсталиране	15
Описание на уреда	9	Технически данни	17
Всекидневна употреба	10	Енергийна ефективност	17
Препоръки и съвети	13	Опазване на околната среда	18
Грижи и почистване	13	ГАРАНЦИЯ НА ИКЕА	19

Запазваме си правото на изменения.

## Информация за сигурност

Преди монтирането и употребата на уреда, внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не носи отговорност за неправилно инсталиране и употреба, предизвикани от неправилно използване. Винаги пазете инструкциите с уреда за справка в бъдеще.

## Безопасност за децата и хората с ограничени способности

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Деца между 3- и 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Дръжте всичките опаковачни материали далеч от деца и ги изхвърлете, както е редно.

- Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда, когато работи или когато изстива. Достъпните части са горещи.
- Ако уредът има устройство за детска безопасност, то трябва да се активира.
- Деца няма да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.

### **Общи мерки за безопасност**

- **ВНИМАНИЕ:** Уредът и неговите достъпни части се нагорещават по време на употреба. Трябва да се внимава и да се избягва докосване на нагревателите.
- Не използвайте уреда с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- **ВНИМАНИЕ:** Пържене с мазнина или олио, без надзор, може да е опасно и да предизвика пожар.
- **НИКОГА** не се опитвайте да загасите пожар с вода, а изключете уреда и след това покрийте пламъка напр. с капак или огнеупорно одеяло.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Процесът на готвене трябва да бъде наблюдаван. Краткият процес на готвене трябва да се наблюдава постоянно.
- **ВНИМАНИЕ:** Опасност от пожар: Не съхранявайте предмети върху готварския плот.
- Метални предмети като ножове, вилици, лъжици и капаци, не трябва да се поставят върху готв. плот, тъй като могат да се загреят.
- Не почиствайте уреда с парочистачка.
- Ако стъклокерамичната / стъклената повърхност е напукана, изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа. В случай че уредът е свързан директно към електрическата мрежа с помощта на съединителна кутия, премахнете предпазителя, за да

изключите уреда от електрическата мрежа. В противен случай се свържете с оторизирания сервизен център.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, оторизиран сервизен център или лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ:** Използвайте само предпазители за котлони разработени от производителя или упоменати от него в инструкциите за употреба, или предпазители за котлони вградени в уреда. Използването на неподходящи предпазители може да доведе до злополуки.

## Инструкции за безопасност

### Инсталиране



**ВНИМАНИЕ!** Уредът трябва да бъде инсталиран от оторизирано лице.

- Премахнете всякакво опаковане.
- Не монтирайте или използвайте наранен уред.
- Следвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.
- Трябва да спазвате минималното разстояние до други уреди и устройства.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Винаги използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.
- Уплътнете срязаните повърхности с уплътнител, за да предотвратите издуване поради влага.
- Предпазвайте долната част на уреда от пара и влага.
- Не поставяйте уреда близо до врата или под прозорец. Така ще предотвратите падането на горещи готварски съдове от уреда, когато се отвори вратата или прозорецът.
- Ако уредът е монтиран над шкафове, уверете се, че разстоянието между

дъното на уреда и горния шкаф е достатъчно за вентилиране.

- Дъното на уреда може да се нагорещи. Уверете се, че монтирате негорим разделителен панел под уреда, за да предотвратите достъп до дъното. Вижте инструкциите за монтаж.

### Свързване към електрическата мрежа



**ВНИМАНИЕ!** Риск от пожар или токов удар.

- Всички електрически връзки трябва да бъдат извършени от оторизирано лице.
- Уредът трябва да е заземен.
- Преди за извършване на действие, уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са съвместими с електрическите данни на захранващата мрежа.
- Уверете се, че уредът е инсталиран правилно. Хлабави и неправилни електрически кабели или щепсели (ако са налични) могат да доведат до пренагряване на клемите.
- Използвайте правилен кабел за захранването.

- Не позволявайте електрическите кабели да се преплитат.
- Уверете се, че е монтирана защита от токов удар.
- Закрепете кабела с притягаща скоба против опъване.
- Уверете се, че кабелът за електрозахранването и щепсела (ако е наличен) не се докосват до нагорещения уред или горещи съдове за готвене, когато включите уреда в близките контакти.
- Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.
- Не повреждайте захранващия щепсел (ако е наличен) и захранващия кабел. Свържете се с нашия оторизиран сервизен център или електротехник за смяната на повреден захранващ кабел.
- Защитата от токов удар на горещите и изолирани части трябва да бъде затегната по такъв начин, че да не може да се отстрани без инструменти.
- Свържете кабела за захранването към контакта единствено в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Ако контактът е разхлабен, не свързвайте захранващия щепсел.
- Не издърпвайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела.
- Използвайте само правилни устройства за изолация: предпазни прекъсвачи на мрежата, предпазители (предпазители от винтов тип трябва да се извадят от фасунгата), изключватели и контактори за утечка на заземяването.
- Електрическата инсталация трябва да има изолиращо устройство, което ви позволява да изключите уреда от ел. мрежата при всички полюси. Изолиращото устройство трябва да е с ширина на отваряне на контакта минимум 3 мм.

## Употреба



**ВНИМАНИЕ!** Риск от нараняване, изгаряния и токов удар.

- Премахнете всички опаковки, етикети и защитно фолио (ако е приложимо) преди първа употреба.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Не променяйте предназначението на уреда.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са блокирани.
- Не оставайте уреда без надзор, докато работи.
- Настройте зоната за готвене на "изкл." след всяка употреба.
- Не поставяйте прибори или капаци от тигани и тенджери върху зоните за готвене. Могат да се нагорещат.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или ако е в контакт с вода.
- Не използвайте уреда като работна повърхност или за съхранение.
- Ако повърхността на уреда е напукана, незабавно изключете уреда от щепсела. За да се предотврати токов удар.
- Когато поставяте храна в горещо олио, може да пръска.



**ВНИМАНИЕ!** Опасност от пожар или експлозия

- Нагорещените мазнини или масло могат да предизвикат възпламеними пари. Дръжте пламъците или нагорещените предмети далеч от мазнини или масло, когато готвите с тях.
- Парите, които се освобождават от много нагорещеното масло, могат да причинят спонтанно запалване.
- Използваното масло, което съдържа хранителни остатъци, може да причини пожар при по-ниски температури, отколкото маслото, използвано първия път.

- Не поставяйте запалителни материали или предмети, които са напоени със запалителни материали, в уреда, в близост до него или върху него.



**ВНИМАНИЕ!** Опасност от повреда в уреда.

- Не оставяйте горещи готварски съдове върху командното табло.
- Не поставяйте горещ капак на тиган върху стъклената повърхност на котлона.
- Не оставяйте готварските съдове да врят на сухо.
- Не позволявайте върху уреда да падат предмети или готварски съдове. Повърхността може да се повреди.
- Не активирайте зоните за готвене при празни готварски съдове или ако няма готварски съдове.
- Не поставяйте алуминиево фолио върху уреда.
- Съдове за готвене от чугун, алуминий или с повредено дъно, могат да надраскат стъклото/стъклокерамиката. Винаги повдигайте тези предмети нагоре, когато трябва да ги преместите по плочата за готвене.
- Този уред е предназначен само за готвене. Той не трябва да бъде използван за никакви други цели, например отопление на помещения.

## Грижи и почистване

- Почиствайте редовно уреда, за да предотвратите разваляне на повърхностния материал.

- Изключете уреда и го оставете да се охладни, преди да го почистите.
- Изключете уреда от захранващата ел. мрежа преди начало на поддръжката.
- Не почиствайте уреда чрез водна струя или пара.
- Почиствайте уреда с навлажнена мека кърпа. Използвайте само неутрални препарати. Не използвайте никакви абразивни продукти, абразивни стъргалки, разтворители или метални предмети.

## Обслужване

- За поправка на уредът, свържете се с оторизиран сервизен център.
- Използвайте само оригинални резервни части.

## Изхвърляне



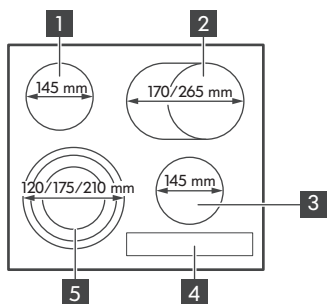
**ВНИМАНИЕ!** Риск от нараняване или задушаване.

- Свържете се с общинските власти за информация за това как да изхвърлите уреда правилно.
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Извадете захранващия ел. кабел в близост до уреда и го изхвърлете.



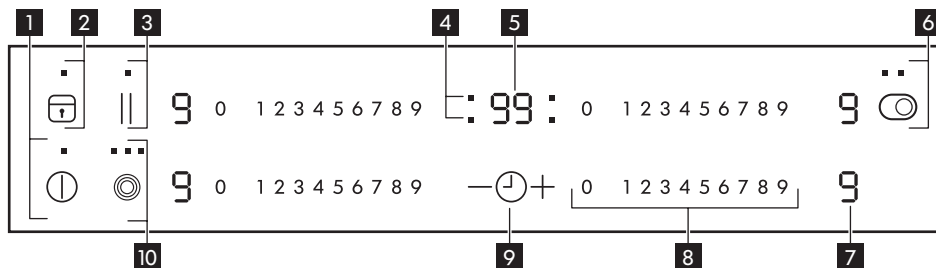
## Описание на уреда

### Разположение на повърхността за готвене



- 1** Единична зона за готвене, 1200 W
- 2** Многофункционална овална зона, 1500/2400 W
- 3** Единична зона за готвене, 1200 W
- 4** Командно табло
- 5** Зона за готвене с три кръга 800/1600/2300 W

### Разположение на командното табло








Натиснете символа, за да работите с уреда. Показанията на дисплея, индикаторите и звуковите сигнали показват коя функция работи.



- 1** За активиране и деактивиране на плочата.
- 2** За активиране и деактивиране на заключването на бутоните или устройството за безопасност на децата.
- 3** За да активирате функцията STOP +GO.
- 4** Индикатори на таймера за зоните на готвене.

- 5** Показание на таймера: **00 - 99** минути.
- 6** За активиране на многофункционалната овална зона.
- 7** Показание на настройката на мощността: , - .
- 8** Селектор на мощността за избор на настройките за мощност.
- 9** **+ / -** За увеличаване или намаляване на Таймера.
- 10** За активиране на външните кръгове.


**i** Ако близо до контролният панел поставите готварски съдове, по-големи от зоната за готвене, контролният панел може да се нагорещи.

**Дисплеи на настройката на мощността**

Екран	Описание
	Зоната за готвене е изключена.
	Зоната за готвене работи.
	Има неизправност. Вижте главата "Отстраняване на неизправности".
	Зоната за готвене продължава да бъде гореща (остатъчна топлина).
	Заклучете / Функцията на устройството за безопасност на децата работи.

Екран	Описание
	Функцията за автоматично изключване е активирана.
	функцията STOP +GO работи.

**Индикатор за остатъчна топлина**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряне вследствие на остатъчната топлина! След деактивиране нагревателните зони имат нужда от известно време, за да изстинат. Обърнете внимание на индикатора за остатъчна топлина .

Използвайте остатъчната топлина за разтопяване и подгръване на храна.

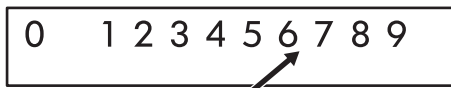
**Всекидневна употреба**

**⌚ Активиране и деактивиране**

Докоснете **⌚** за 1 секунда, за да активирате или деактивирате уреда.

**Регулиране на настройката на мощността**

Докоснете селектора на мощността и задайте желаната настройка. Еventуално коригирайте наляво или надясно. Не отпускайте преди да достигнете желаната настройка на мощността.



**Активиране и деактивиране на външните кръгове**

**⦿ Активиране и деактивиране на овалната зона**

Активирайте овалната зона чрез докосване на **⦿** за 1 - 2 секунди.

Повторете процедурата, за да деактивирате външния кръг.

- ⓘ Преди да може да се активира външният овален кръг, трябва да се активира вътрешния кръг.

### ⊙ Активиране и деактивиране на външните кръгове

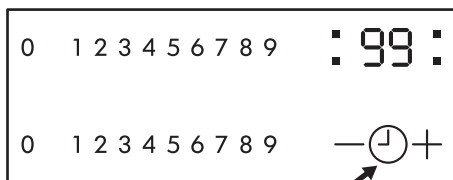
Активирайте вътрешния кръг, преди да активирате външните кръгове, чрез докосване на ⊙ за 1 - 2 секунди. За включване на повече външни нагревателни кръгове докоснете същия символ отново. Следващият индикатор светва. Повторете процедурата, за да деактивирате външните кръгове.

### ⌚ Използване на таймера

Докоснете ⌚ неколккратно, докато не започне да свети индикаторът на желаната зона за готвене. Например

00

за предната дясна зона.



Докоснете + или - на Таймера, за да настроите времето между 00 и 99 минути. Когато индикаторът на зоната за готвене мига по-бавно, времето се отброява. Задайте настройката на мощността.

Ако настройката на мощността е зададена и посоченото време е изтекло, се чува звуков сигнал, 00 започва да мига и зоната за готвене се деактивира. Ако зоната за готвене не се използва и зададеното време е изтекло, се чува звуков сигнал и 00 започва да мига.

Докоснете ⌚, за да деактивирате функцията за избраната зона за готвене, като така индикаторът на тази зона за готвене започва да мига по-бързо.

Докоснете — и оставащото време започва да се отброява наобратно до 00. Индикаторът на зоната за готвене угасва.

### STOP+GO

Функцията превключва всички работещи зони за готвене на най-ниската настройка на мощността [u]. Когато работи тази функция, настройката на мощността не може да бъде променяна. Функцията не спира функцията на таймера.

- За да активирате тази функция, натиснете ||. Символът [u] светва.
- За да деактивирате тази функция, натиснете ||. Светва настройката на мощността, която сте задали преди това.

### Заклучване

Когато зоните за готвене работят, можете да заключите командното табло, но не и да деактивирате уреда. Така се предотвратяват случайни промени на настройката на мощността.

Първо задайте настройката на мощността.

За да стартирате функцията, натиснете [T]. Символът [L] светва за 4 секунди. Таймерът остава включен.



За да спрете функцията, натиснете [T]. Светва настройката на мощността, която сте задали преди това.

Когато спрете уреда, спирате също и тази функция.



### Устройството "Заклучване за деца"

Тази функция предотвратява неволно използване на уреда.



#### За да активирате устройството за безопасност на деца

- Активирайте уреда чрез ①. **Не задавайте настройка на мощността.**
- Докоснете  за 4 секунди. Символът  светва.
- Деактивирайте уреда чрез ①.

#### За да деактивирате функцията за безопасност на деца

- Активирайте уреда чрез ①. **Не задавайте настройка на мощността.** Докоснете  за 4 секунди. Символът  светва.
- Деактивирайте уреда чрез ①.



#### За да отмените функцията за безопасност на деца само за едно време на готвене









- Активирайте уреда чрез ①. Символът  светва.
- Докоснете  за 4 секунди. **Задайте настройката на мощността в рамките на 10 секунди.** Можете да работите с уреда.
- Когато деактивирате уреда с ①, функцията за безопасност на децата отново ще работи.

### Автоматичното изключване

Тази функция спира автоматично плочата, ако:

- всички зони за готвене са изключени.
- след включване на плочата не зададете настройка на мощността.
- покриете който и да е от символите с предмет (кърпи, дрехи и т.н.) за повече от около 10 секунди.





- не деактивирате зоната за готвене след известно време, или не промените настройката на мощността, или ако възникне прегряване (напр. когато тенджерата ври на сухо). Символът  светва. Преди да се използва отново, трябва да настроите зоната за готвене на .

Настройка на мощността	Автоматично изключване след
 ,  - 	6 часа
 - 	5 часа
	4 часа
 - 	1,5 часа

### OffSound Control – Деактивиране и активиране на звуците

#### Деактивиране на звуците

Деактивирайте уреда.





Докоснете ① за 3 секунди. Дисплеят светва и изгасва. Докоснете  за 3 секунди.  светва, звукът е включен. Докоснете  ,  светва и звукът е изключен.

Когато тази функция работи, ще чувате звуковете, само когато:

- натиснете ①
- поставите нещо върху командното табло.


#### Активиране на звуците

Деактивирайте уреда.

Докоснете ① за 3 секунди. Дисплеите светват и изгасват. Докоснете  за 3 секунди.  светва, защото звукът е включен. Докоснете  , светва  . Звукът е включен.

## Препоръки и съвети

### Шумове по време на работа

-  Когато дадена зона за готвене е активна, може за кратко да се появи миризма. Това е характеристика на всички стъклокерамични зони за готвене и не оказва влияние върху функционирането или срока на експлоатация на уреда.




### Как да се избегне повреда на уреда


- Стъклокерамиката може да се повреди при падане на предмет върху нея или да бъде съборена от съдовете.

- Готварските съдове, направени от чугун или от лят алуминий, както и съдовете с повредени дъна, могат при местене да надраскат повърхността на стъклокерамичния плот.
- За да се предотврати повреждането на съдовете и стъклокерамичния плот, не оставяйте течността в съдовете и тиганите да изкипи докрай.
- Не използвайте зоните за готвене с празни готварски съдове или без готварски съдове.
- Никога не покривайте никаква част от уреда с алуминиево фолио. Не поставяйте в уреда или върху него пластмасата или друга материя, която може да се разтопи.

## Грижи и почистване

### Обща информация

-  **ВНИМАНИЕ!** Изключете уреда и го оставете да се охлади, преди да го почистите.
-  **ВНИМАНИЕ!** По съображения за безопасност уредът не трябва да се почиства с машина с парна струя или пара под налягане.
-  **ВНИМАНИЕ!** Остри предмети и абразивни почистващи препарати ще увредят уреда. Почиствайте уреда и премахвайте остатъците с вода течен миялен препарат след всяка употреба. Премахвайте и остатъците от почистващи вещества!

-  Надрасквания или тъмни петна по стъклокерамичната повърхност, които не могат да бъдат отстранени, не влияят на функционирането на уреда.

### Отстраняване на остатъците от храна и спечените следи

- Храна съдържаща захар, найлонови, станиолови остатъци, трябва да се премахват веднага, най-подходящ инструмент за почистване на стъклена повърхност е стъргалка (не е включена в доставката на уреда). Поставете стъргалката на стъклокерамичната повърхност под ъгъл и премахнете остатъците, като плъзгате острието по повърхността. Избършете уреда с влажна кърпа и малко течен препарат за почистване. Накрая подсушете уреда, като използвате чиста кърпа.
- Следи от варовик, вода, капки мазнина, бляскави металически


обезцветявания трябва да се премахват, след като уредът е изстинал, с помощта на препарат за



стъклокерамика или неръждаема стомана.

## Отстраняване на неизправности


 **ВНИМАНИЕ!** Вж. глава "Безопасност".

Как да постъпите, ако...

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не може да се активира или не работи.	Уредът не е свързан към електрозахранването или е свързан неправилно.	Проверете дали уредът е свързан правилно към електрозахранването. Уверете се, че сте направили правилна инсталация, като се обадите на оторизиран монтажник.
	След активиране на устройството са изминали повече от 10 секунди.	Активирайте уреда отново.
	Активирано е устройството за безопасност на децата или заключването на бутоните  .	Изключете устройството за безопасност на децата (вж. раздел "Устройство за безопасност на децата" или "Заключване").
	Няколко символа са докоснати едновременно.	Докоснете само един символ.
Прозвучава звуков сигнал, уредът се деактивира.	Един или повече символа са били покрити за повече от 10 секунди.	Разчистете около символите.
Индикаторът за остатъчна топлина не показва нищо.	Зоната за готвене е била включена само за кратко време и следователно не е гореща.	Ако се предполага, че зоната за готвене трябва да бъде топла, се свържете с центъра за следпродажбено обслужване.
Няма сигнал, когато докоснете символи на таблото.	Сигналите са деактивирани.	Активирайте сигналите. Вижте OffSound Control .

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
символът  плюс цифра се появява на дисплея за време.	Грешка в електронен компонент.	Изключете уреда от електрозахранването за няколко минути. Премахнете бушона, изчакайте една минута и монтирайте бушона отново. Ако проблемът се появи отново си уверете, че сте направили правилна инсталация, като се обадите на оторизиран монтажник.
 светва на дисплея за време.	Втората фаза от захранването липсва.	Проверете дали уредът е свързан правилно към електрозахранването. Премахнете бушона, изчакайте една минута и монтирайте бушона отново. Ако проблемът се появи отново си уверете, че сте направили правилна инсталация, като се обадите на оторизиран монтажник.


Ако има грешка, първо опитайте да намерите решение на проблема сами. Ако не можете да намерите решение на проблема сами, се обърнете към кол центъра на магазина на ИКЕА . Можете да намерите пълен списък на контактите, определени от ИКЕА, в края на това ръководство.

 Ако сте боравили с уреда по неправилен начин или инсталирането не е извършено от правоспособен техник, посещението на техник от Сервиза за поддръжка или дилър може да не бъде безплатно, въпреки че е в гаранционния срок.

## Инсталиране

### Обща информация

Производителят не носи отговорност за каквото и да е нараняване на хора и домашни любимци или повреждане на имущество, при неспазване на следните изисквания.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За инсталиране вижте инструкциите за монтаж.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При инсталиране трябва да се спазват законите, разпоредбите, директивите и стандартите (правила и разпоредби за безопасност при работа с електрически ток, правилното рециклиране в съответствие със действащите разпоредби и т.н.), които са в сила в страната на потребителя!

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Уредът трябва да е заземен!

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване вследствие на електрически ток.

- По клемата на захранването протича ток.
- Спрете захранването на клемата.
- Хлабави или неправилни връзки между щепсела и контакта могат да доведат до прегряване на клемите
- Клемните връзки трябва да се инсталират правилно.
- Закрепете кабела с притягаща скоба против опъване
- Следвайте схемата на свързване (тя е разположена под повърхността на отливката на плочата).

#### **Важно!**

- Трябва да спазвате минималните разстояния до други уреди и шкафове, или други апарати, съгласно инструкцията за монтаж.
- Ако няма фурна под плочата, поставете разделителен панел на минимално разстояние от 20 мм, считано от долната част на плочата.
- Да не се използва силиконово уплътнение между уреда и работния плот. Да се избягва монтиране на уреда до врати и под прозорци, тъй като горещите готварски съдове могат

да бъдат съборени от кръговете, когато вратите и прозорците се отварят.

- Само оторизиран сервизен инженер може да инсталира, свързва или поправя този уред. Използвайте само оригинални резервни части.

#### **Електрическо свързване**

- Преди свързване проверете дали номиналното напрежение на уреда, отбелязано на табелката с основните данни, отговаря на наличното напрежение. Също проверете номиналната мощ на уреда и се уверете дали кабелът е подходящо оразмерен, за да подхожда на номиналната мощност на уреда (консултирайте се с глава "Технически данни"). Табелката с основните данни е разположена на долната облицовка на плочата.
- Този уред не се доставя с захранващ кабел. Купете подходящ кабел от специализиран дистрибутор. Еднофазната и двуфазната връзка изискват захранващ кабел с минимум 70°C температурна стабилност. Кабелът е предоставен с крайна втулка. Съгласно наредбите IEC използвайте за еднофазна връзка: захранващ кабел 3 x 4 мм<sup>2</sup> и за двуфазна връзка: захранващ кабел 4 x 2,5 мм<sup>2</sup>. Моля, задължително спазвайте тези национални наредби.
- Уредът работи перфектно в електрическа мрежа AC 230 V, AC 220 V~ или AC 240 V~ 50 Hz.
- Вие трябва да имате устройства за изключване, инкорпорирани в фиксираната схема на свързване. Свържете уреда към мрежата, като използвате устройство, което позволява уредът да се изключи от мрежата във всички полюси с ширина на отваряне на контакта поне 3 мм, т. е. автоматичен предпазен прекъсвач, защитно превключване към заземяване или предпазител.



- Вие трябва да имате свързване и съединителни звена изпълнени, както е показано на схемата за свързване (тя е разположена под повърхността на корпуса на плочата). Заземяващият проводник е свързан към клемата, означена със символа и трябва да е по-дълъг от тоководещите проводници. Затегнете здраво винтовете на клемата! Накрая, закрепете свързващия кабел към мрежовия кабел чрез кабелна клемата и затворете








капака с натискате (докато щракне на място).



**ВНИМАНИЕ!** Веднъж свързан уреда към мрежовото захранване, проверете дали всички зони за готвене са готови за използване, като настроите за кратко всяка една зона на максимална мощност.

## Технически данни

### Табелка с основни данни

<p><b>Made in Germany</b> © Inter IKEA Systems B.V. 1999</p> <p><b>702.228.18</b></p> <p><b>21552</b> IKEA of Sweden AB SE - 343 81 Älmhult</p>  <p>Design and Quality IKEA of Sweden</p> <p>PQM</p>	<p>Model DAGLIG Typ 60 HAD 56 AO 7,1kW PNC 949 594 312 04 S NO ..... 220-240V AC 50-60 Hz</p>      
---	--

Горната фигура представлява табелката с данни на уреда (без серийния номер, който е конкретен за всеки продукт), която се намира на долната повърхност на неговия корпус.

Уважаеми клиенти, пазете допълнителната табелка с данни на

мястото, където съхранявате ръководството за потребителя. Това ще ни улесни, тъй като ще можем да идентифицираме с точност вашата плоча, в случай че се нуждаете от нашата помощ. Благодарим ви за съдействието!

## Енергийна ефективност

### Информация за продукта съгласно EU 66/2014

Идентификация на модела		DAGLIG 702-228-18
Тип готв. плот		Вградени котлони
Брой зони за готвене		4

Загриваща технология		Лъчист нагревател
Диаметър на кръгли зони за готвене (Ø)	Предна лява Задна лява Предна дясна	21,0 cm 14.5 cm 14.5 cm
Дължина (Д) и ширина (Ш) на зоните за готвене, които не са кръгли	Задна дясна	Д 26,5 cm Ш 17,0 cm
Енергийна консумация на зона за готвене (EC electric cooking)	Предна лява Задна лява Предна дясна Задна дясна	200,1 Wh / kg 188,0 Wh / kg 188,0 Wh / kg 191,6 Wh / kg
Енергийна консумация на котлона (EC electric hob)		191,9 Wh / kg

EN 60350-2 - Домашни ел. уреди за готвене - Част 2: Котлони - Методи за измерване на ефективността


### Енергоспестяващи


Може да спестите енергия по време на ежедневното ви готвене, ако следвате съветите по-долу.

- Когато загревате вода използвайте само количеството което ви трябва.
- Ако е възможно, винаги поставяйте капак на готварските съдове.

- Преди да активирате зоните за готвене, поставете съдовете за готвене върху тях.
- Дъното на съдът за готвене трябва да има същият диаметър като зоната за готвене.
- Сложете малките готварски съдове на малките зони за готвене.
- Сложете готварските съдове върху центъра на зоната за готвене.
- Използвайте остатъчната топлина, за да запазите храната топла или да я разтопите.

## Опазване на околната среда

Рециклирайте материалите със символа . Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не

изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

## ГАРАНЦИЯ НА ИКЕА

### За какъв срок е валидна гаранцията на ИКЕА?

Тази гаранция е валидна в продължение на 5 години след първоначалната дата на покупка на Вашия уред от ИКЕА. Като доказателство за покупката се изисква първоначалната касова бележка. Ако в рамките на гаранционния срок бъде извършена сервизна работа, това не удължава гаранционния срок за уреда.

### Кой извършва сервизното обслужване?

Доставчикът на сервизно обслужване на ИКЕА извършва обслужване посредством свои собствени сервиси или мрежа от упълномощени сервизни партньори.

### Какво покрива тази гаранция?

Гаранцията покрива дефекти на уреда, които са предизвикани от дефектна конструкция или дефекти в материалите, настъпили след датата на покупка от ИКЕА. Тази гаранция важи само при домашна употреба. Изключенията са посочени под заглавие "Какво не се покрива от тази гаранция?". В рамките на гаранционния срок се покриват разходите за отстраняване на дефекта, като ремонти, части, труд и пътуване, при условие че уредът е достъпен за ремонт без специални разноски и че дефектът е свързан с неизправна конструкция или дефект в материалите, покриван от гаранцията. При тези условия се прилагат Директивите на ЕС (№ 99/44/ЕО) и съответната местна нормативна уредба. Сменените части стават собственост на ИКЕА.

### Какво ще направи ИКЕА, за да отстрани проблема?

Определеният сервизен доставчик на ИКЕА ще провери продукта и ще реши по свое усмотрение дали той се покрива от тази гаранция. Ако се установи, че се покрива, сервизният доставчик на ИКЕА или негов упълномощен сервизен партньор чрез своя собствен сервиз по свое усмотрение или ще ремонтира дефектния продукт, или ще го смени със същия или сравним такъв.

### Какво не се покрива от тази гаранция?

- Нормално износване и изхабяване
- Умишлена или предизвикана от небрежност повреда, повреда, предизвикана от неспазване на инструкциите за работа, от неправилно инсталиране или от свързване към неподходящо напрежение, повреда, предизвикана от химична или електрохимична реакция, ръжда, корозия или повреда от вода, включително, но не само повреда, предизвикана от прекомерно количество варовик в подаваната вода, повреда, предизвикана от ненормални условия на околната среда.
- Консумативи, включително батерии и електрически крушки.
- Нефункционални и декоративни части, от които не зависи нормалното използване на уреда, включително драскотини и възможни разлики в цветовете.
- Случайна повреда, предизвикана от чужди тела или материи, както и почистване и отпушване на филтри, системи за оттичане или чекмеджета за сапун.
- Повреда на следните части: стъклокерамика, принадлежности, кошници за съдове и прибори, тръби за подаване и оттичане, уплътнения, електрически крушки и плафони на

крушки, ключове, корпуси и части на корпуси. С изключение на случаите, когато такива повреди могат да се докажат като предизвикани от дефекти в производството.

- Случаи, в които не е установен дефект при посещението на техник.
- Ремонти, които не са извършени от посочените от нас сервизни доставчици и/или упълномощени сервизни партньори или при които са използвани неоригинални части.
- Ремонти, предизвикани от инсталация, която е дефектна или не отговаря на спецификациите.
- Употреба на уреда в среда, която не е домашна, т. е. професионална употреба.
- Повреди от транспортиране. Ако клиентът сам транспортира продукта до дома си или друг адрес, IKEA не носи отговорност за повреди, които могат да възникнат при транспортирането. Ако обаче IKEA доставя продукта до адреса за доставка на клиента, то повреда на продукта, която възникне при такава доставка, се покрива от тази гаранция.
- Цена за извършване на първоначално инсталиране на уреда на IKEA. Ако обаче доставчик на услуги на IKEA или негов оторизиран сервизен партньор ремонтира или замени уреда при условията на тази гаранция, то доставчикът на услуги или неговият оторизиран сервизен партньор ще инсталират повторно ремонтния уред или заменящия уред, ако това е необходимо.

Това ограничение не важи за работата без дефекти, извършена от квалифициран специалист с използване на наши оригинални части с цел да се пригоди уредът към спецификациите за техническа безопасност на друга страна от ЕС.

### Как се прилага законодателството на страната

Гаранцията на IKEA ви дава определени законови права, които отговарят на или превишават всички местни законови изисквания, които може да са различни за различните страни.

### Област на валидност

За уреди, закупени в една страна от ЕС и пренесени в друга страна от ЕС, сервиз се осигурява в рамките на гаранционните условия, нормални за новата страна. Задължение за извършване на сервиз в рамките на гаранцията съществува само ако:

- уредът отговаря на и е инсталиран в съответствие с техническите спецификации на страната, в която е направен гаранционният иск;
- уредът отговаря на и е инсталиран в съответствие с Инструкциите за инсталиране и Информацията за безопасност в Ръководството за потребителя.

### Специализиран сервиз за поддръжка на уреди на IKEA:

Не се колебайте да се обърнете към сервиза за поддръжка на IKEA за следното:

1. иск при условията на тази гаранция;
2. въпроси за разясняване на инсталирането на уред на IKEA в специализираните кухненски мебели на IKEA. Сервизът не може да дава разяснения, свързани с:
  - общото инсталиране на кухни IKEA;
  - свързване към електроинсталацията (ако уредът е предоставен без щепсел и кабел), към водопровод и газова инсталация, тъй като то трябва да се извърши от упълномощен сервизен техник.

3. въпроси за разясняване по съдържанието на ръководство за потребителя и спецификации на уреда на IKEA.

За да се осигури предоставянето на най-добрата помощ за вас, прочетете внимателно Инструкциите за инсталиране и/или раздела "Ръководство за потребителя" в тази книжка, преди да се обърнете към нас.

### Как да ни намерите, ако се нуждаете от нашия сервиз



Проверете на последната страница на това ръководство за пълния списък на лица за контакт, определени от IKEA, и телефонните номера в съответната страна.

- i** За да ви предоставим по-бързо обслужване, препоръчваме да използвате определените телефонни номера от списъка накрая на това ръководство. Използвайте винаги номерата от списъка в книжката, предназначена за уреда, за който се нуждаете от помощ. Преди да ни се обадите, уверете се, че разполагате с номера на артикул на IKEA (8-цифрен код) и със серийния номер (8-цифрен код, който се намира на табелката с технически данни) на уреда, за който се нуждаете от нашата помощ.

### **i** ЗАПАЗЕТЕ КАСОВАТА БЕЛЕЖКА ОТ ПРОДАЖБАТА!

Това е вашето доказателство за покупка и е необходимо, за да бъде гаранцията в сила.

Обърнете внимание, че на касовата бележка е даден и номерът на артикул на IKEA (8-цифрен код) за всеки от уредите, които сте закупили.

### Необходима ли ви е допълнителна помощ?

За всички допълнителни въпроси, които не са свързани със сервизно обслужване, се обръщайте към центъра за обслужване в нашия най-близък магазин на IKEA. Препоръчваме внимателно да прочетете документацията на уреда, преди да се обърнете към нас.

## Cuprins

Informații privind siguranța	22	Depanare	31
Instrucțiuni de siguranță	24	Instalarea	33
Descrierea produsului	26	Date tehnice	35
Utilizarea zilnică	28	Eficiență energetică	35
Informații și sfaturi	30	Informații privind mediul	36
Îngrijirea și curățarea	30	GARANȚIA IKEA	36

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## Informații privind siguranța

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă vătămări și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

## Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.
- Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani și persoanele cu dizabilități profunde și complexe nu trebuie lăsate să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheate permanent.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani nu trebuie lăsați să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheați permanent
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și aruncați-le conform reglementărilor.

- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de aparat atunci când acesta este în funcțiune sau când se răcește.  
Componentele accesibile sunt fierbinți.
- Dacă aparatul are un dispozitiv de siguranță pentru copii, acesta trebuie activat.
- Copiii nu vor realiza curățarea sau întreținerea realizată de utilizator asupra aparatului fără a fi supravegheați.

### **Aspecte generale privind siguranța**

- **AVERTISMENT:** Aparatul și părțile accesibile ale acestuia devin fierbinți pe durata utilizării. Aveți grijă să nu atingeți elementele de încălzire.
- A nu se folosi aparatul prin intermediul unui cronometru extern sau cu un sistem telecomandat separat.
- **AVERTISMENT:** Gătirea neasistată la plită folosind grăsimi sau ulei poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu.
- Nu încercați NICIODATĂ să stingeți focul cu apă. Opriți aparatul și acoperiți flacăra cu un capac sau cu o pătură anti-incendiu.
- **ATENȚIE:** Procesul de gătire trebuie supravegheat. Un proces de gătire pe termen scurt trebuie supravegheat permanent.
- **AVERTISMENT:** Pericol de incendiu: Nu depozitați nimic pe suprafețele de gătit.
- Obiectele de metal, de ex. cuțitele, furculițele, lingurile și capacele nu trebuie puse pe suprafața plitei, deoarece se pot înfierbânta.
- Nu folosiți un aparat de curățat cu abur pentru a curăța aparatul.
- Dacă suprafața ceramică / de sticlă este crăpată, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare. În cazul în care aparatul este conectat direct la sursa de alimentare folosind cutia de conexiuni, scoateți siguranța pentru a deconecta aparatul de la sursa de curent. În ambele cazuri, contactați Centrul de service autorizat.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de Centrul de service autorizat al acestuia sau de persoane cu o calificare similară pentru a se evita orice pericol.
- **AVERTISMENT:** Folosiți doar opritoare realizate de producătorul aparatului de gătit sau indicate de producătorul aparatului în instrucțiunile de utilizare ca fiind adecvate sau opritoare incluse în aparat. Utilizarea unor opritoare neadecvate poate produce accidente.

## Instrucțiuni de siguranță

### Instalarea



**AVERTISMENT!** Aparatul trebuie instalat de către un instalator autorizat.

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Urmați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Respectați distanțele minime față de alte aparate și corpuri de mobilier.
- Aveți întotdeauna grijă când mutați aparatul deoarece acesta este greu. Folosiți întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte închisă.
- Închideți etanș suprafețele tăiate cu un agent de etanșare pentru ca umezeala să nu umfle materialul.
- Protejați partea de jos a aparatului de abur și umezeală.
- Nu așezați aparatul lângă o ușă sau sub o fereastră. Astfel, vasele fierbinți de pe aparat nu vor cădea atunci când ușa sau fereastra va fi deschisă.
- Dacă aparatul este așezat deasupra unor sertare, verificați dacă spațiul dintre partea de jos a aparatului și sertarul de sus este suficient pentru a permite circulația aerului.

- Baza aparatului poate deveni fierbinte. Instalați sub aparat un panou de separare ignifug pentru a preveni accesarea bazei acestuia. Consultați Instrucțiunile de montare.

### Conexiunea electrică




**AVERTISMENT!** Pericol de incendiu și electrocutare.

- Toate racordurile electrice trebuie realizate de către un instalator autorizat.
- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare.
- Înainte de a efectua orice tip de operație, asigurați-vă că ați deconectat aparatul de la sursa de curent.
- Asigurați-vă că parametrii de pe plăcuța cu date tehnice sunt compatibili cu valorile nominale ale sursei de alimentare.
- Verificați dacă aparatul a fost instalat corect. Cablurile de alimentare electrică și ștecherile (dacă există) slăbite sau incorecte pot să provoace încălzirea excesivă a terminalului.
- Folosiți un cablu adecvat pentru alimentarea electrică.
- Nu permiteți încălcirea cablurilor electrice.
- Verificați dacă este instalată protecția la electrocutare.



- Folosiți o clemă pentru reducerea tensionării cablului.
- Nu lăsați cablul de alimentare sau ștecherul (dacă există) să atingă aparatul fierbinte sau vase fierbinți atunci când conectați aparatul la prizele din vecinătate.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul (dacă există) sau cablul de alimentare electrică. Contactați Centrul nostru de service autorizat sau un electrician pentru a schimba un cablu de alimentare deteriorat.
- Protecția la electrocutare a pieselor aflate sub tensiune și izolate trebuie fixată astfel încât să nu permită scoaterea ei fără folosirea unor unelte.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați accesul la priză după instalare.
- Dacă priza de curent prezintă jocuri, nu conectați ștecherul.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Folosiți doar dispozitive de izolare adecvate: întrerupătoare pentru protecția liniei, siguranțe (siguranțe înfiletabile scoase din suport), contactori și declanșatori la protecția de împământare.
- Instalația electrică trebuie să fie prevăzută cu un dispozitiv de izolare, care să vă permită să deconectați aparatul de la rețea la toți polii. Dispozitivul izolator trebuie să aibă o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Nu blocați fantele de ventilație.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- După fiecare utilizare, opriți zona de gătit.
- Nu puneți tacâmuri sau capace de oale pe zonele de gătit. Acestea pot deveni fierbinți.
- Nu acționați aparatul având mâinile umede sau când acesta este în contact cu apa.
- Nu utilizați aparatul ca suprafață de lucru sau ca loc de depozitare.
- Dacă suprafața aparatului este crăpată, deconectați imediat aparatul de la rețeaua electrică. Procedați astfel pentru a preveni electrocutarea.
- Când puneți alimente în ulei fierbinte, pot să sară stropi.

 **AVERTISMENT!** Pericol de incendiu și explozie

- Grăsimile și uleiul, atunci când sunt încălzite, pot elibera vapori inflamabili. Țineți flăcările sau obiectele încălzite departe de grăsimi și uleiuri atunci când gătiți.
- Vaporii pe care îi eliberează uleiul foarte fierbinte pot să se aprindă spontan.
- Uleiul folosit, care conține resturi de mâncare, poate lua foc la temperaturi mai mici decât uleiul care este utilizat pentru prima dată.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.

 **AVERTISMENT!** Pericol de deteriorare a aparatului.

- Nu țineți vase pe panoul de comandă.
- Nu puneți un capac fierbinte pe suprafața de sticlă a plitei.

## Modul de utilizare

 **AVERTISMENT!** Pericol de vătămare, arsuri și electrocutare.

- Scoateți toate ambalajele, etichetele și foliile de protecție (dacă există) înainte de prima utilizare.

- Nu permiteți evaporarea completă a lichidului din vase.
- Procedați cu atenție pentru a nu lăsa obiecte sau vase să cadă pe aparat. Suprafața poate fi deteriorată.
- Nu activați zonele de gătit dacă pe acestea nu se află vase sau vasele sunt goale.
- Nu puneți folie din aluminiu pe aparat.
- Vasele realizate din fontă, aluminiu sau cu bazele deteriorate pot zgâria suprafața din sticlă / vitroceramică. Ridicați întotdeauna aceste obiecte atunci când trebuie să le mutați pe plita de gătit.
- Acest aparat poate fi utilizat numai pentru gătit. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, de exemplu pentru încălzirea camerei.

### Îngrijirea și curățarea

- Curățați regulat aparatul pentru a preveni deteriorarea materialului de la suprafață.
- Înainte de curățare, opriți cuptorul și lăsați-l să se răcească.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a efectua operațiile de întreținere.

- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă. Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți niciun produs abraziv, burete abraziv, solvent sau obiect metalic.

### Service

- Pentru a repara aparatul contactați un Centru de service autorizat.
- Utilizați numai piese de schimb originale.

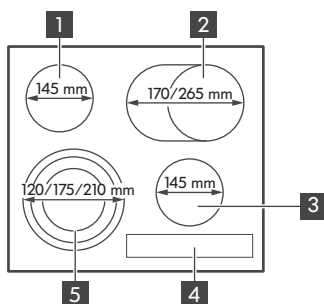
### Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului

**⚠ AVERTISMENT!** Pericol de vătămare sau sufocare.

- Contactați autoritatea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui aparat.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Tăiați cablul de alimentare electrică chiar de lângă aparat și aruncați-l.

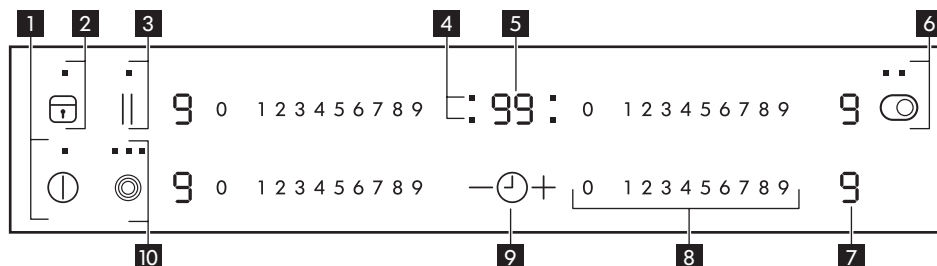
## Descrierea produsului

### Configurația plitei de gătit



- 1 Zonă de gătit simplă 1200 W
- 2 Zonă de gătit multifuncțională ovală 1500 / 2400 W
- 3 Zonă de gătit simplă 1200 W
- 4 Panou de comandă
- 5 Zonă de gătit cu trei circuite 800 / 1600 / 2300 W

## Configurația panoului de comandă



Apăsați simbolul pentru a utiliza aparatul. Afișajul, indicatoarele și semnalele sonore indică funcțiile active.


- 1** Pentru activarea sau dezactivarea plitei.
- 2** Pentru activarea și dezactivarea funcției Blocare sau a Dispozitivului de siguranță pentru copii.
- 3** Pentru a activa funcția STOP+GO.
- 4** Indicatoarele cronometrelor zonelor de gătit.
- 5** Afișajul Cronometrului: **00 - 99** minute.
- 6** Pentru a activa zona de gătit multifuncțională ovală.
- 7** Un afișaj pentru nivelul de putere: , .
- 8** Selector de putere pentru a selecta nivelurile de putere.
- 9** / Pentru a crește sau micșora Cronometrul.
- 10** Pentru a activa circuitele exterioare de încălzire.

**i** Dacă în apropierea panoului de comandă puneți vase mai mari decât zona de gătit, panoul de comandă poate deveni fierbinte.

## Afișajele nivelului de putere

Afișaj	Descriere
	Zona de gătit este dezactivată.
	Zona de gătit funcționează.
	Există o defecțiune. Consultați capitolul „Depanarea”.
	O zonă de gătit este încă fierbinte (căldură reziduală).
	Funcția Blocare / Dispozitiv de siguranță pentru copii este activă.
	Funcția Oprire automată este activă.
	Funcția STOP+GO este în desfășurare.

### Indicator de căldură reziduală

**⚠️ AVERTISMENT!** Pericol de arsuri datorită căldurii reziduale! După dezactivarea aparatului, zonele de gătit au nevoie de timp pentru a se răci. Uitați-vă la indicatorul de căldură reziduală .

Utilizați căldura reziduală pentru topirea și menținerea la cald a mâncărilor.

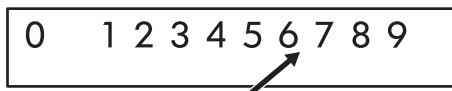
## Utilizarea zilnică

### ⌚ Activarea și dezactivarea

Atingeți ⌚ timp de 1 secundă pentru a activa sau dezactiva aparatul.

### Reglarea nivelului de putere

Atingeți selectorul de putere la nivelul de putere dorit. Corecții eventual spre stânga sau spre dreapta. Nu eliberați înainte de a atinge nivelul de putere dorit.



### Activarea și dezactivarea circuitelor exterioare

#### ⦿ Activarea și dezactivarea zonei ovale

Activați zona ovală prin atingerea ⦿ timp de 1 - 2 secunde. Repetați procedura pentru a dezactiva circuitul exterior.


**i** Înainte de a putea activa un circuit exterior oval, trebuie activat circuitul interior.

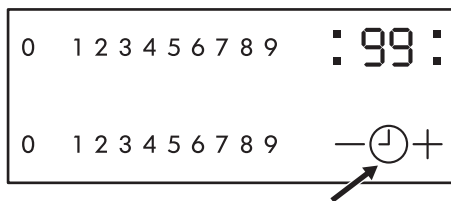
#### ⦿ Activarea și dezactivarea circuitelor exterioare

Activați circuitul interior de încălzire înainte de a activa circuitele exterioare prin atingerea ⦿ timp de 1 - 2 secunde. Pentru

mai multe circuite exterioare, atingeți același simbol din nou. Se va aprinde indicatorul corespunzător. Repetați procedura pentru a dezactiva circuitele exterioare.



### ⌚ Utilizarea Cronometrului

Atingeți ⌚ în mod repetat până când clipește indicatorul zonei de gătit dorite. De exemplu,  pentru zona din dreapta față.







Atingeți butonul + sau - al Cronometrului pentru a seta timpul între 00 și 99 de minute. Când indicatorul zonei de gătit clipește mai încet, timpul este numărat descrescător. Setează nivelul de putere.

Dacă nivelul de putere este setat și timpul setat a expirat, este emis un semnal sonor, 00 clipește, și zona de gătit se dezactivează. Dacă zona de gătit nu este utilizată și timpul setat a expirat, este emis un semnal sonor și 00 clipește.

Atingeți  pentru a dezactiva funcția pentru zona de gătit selectată și indicatorul pentru această zonă de gătit va clipi mai rapid. Atingeți  și timpul rămas este numărat descrescător la **00**. Indicatorul zonei de gătit se stinge.

### STOP+GO



Funcția setează toate zonele de gătit care funcționează la nivelul minim de putere . Când funcția este activă, nu puteți modifica nivelul de putere. Funcția nu oprește cronometrul.


- Pentru a activa această funcție atingeți . Simbolul  se aprinde.
- Pentru a dezactiva această funcție atingeți . Nivelul de putere setat anterior se aprinde.

### Blocarea

Atunci când zonele de gătit funcționează, puteți bloca panoul de comandă, dar nu puteți dezactiva aparatul. Previne modificarea accidentală a nivelului de putere.

Mai întâi setați nivelul de putere.

Pentru a porni această funcție atingeți . Simbolul  se aprinde pentru 4 secunde. Cronometrul rămâne pornit.





Pentru a opri această funcție atingeți . Nivelul de putere setat anterior se aprinde.





Atunci când opriți aparatul, opriți și această funcție.





### Dispozitiv de siguranță pentru copii

Această funcție împiedică utilizarea accidentală a aparatului.

### Pentru a activa Dispozitivul de siguranță pentru copii



- Activați aparatul cu . **Nu setați nivelurile de putere.**
  - Atingeți  timp de 4 secunde. Simbolul  se aprinde.
  - Dezactivați aparatul cu .
- Pentru a dezactiva dispozitivul de siguranță pentru copii**

- Activați aparatul cu . **Nu setați nivelurile de putere.** Atingeți  timp de 4 secunde. Simbolul  se aprinde.
  - Dezactivați aparatul cu .
- Pentru a trece peste Dispozitivul de siguranță pentru copii doar pentru o singură dată**

- Activați aparatul cu . Simbolul  se aprinde.
- Atingeți  timp de 4 secunde. **Setați nivelul de putere în 10 secunde.** Puteți utiliza aparatul.
- Atunci când dezactivați aparatul cu , Dispozitivul de siguranță pentru copii funcționează din nou.

### Oprire automată

#### Funcția dezactivează automat plita dacă:

- toate zonele de gătit sunt dezactivate.
- nu setați nivelul de putere după activarea plitei.
- acoperiți cu obiecte orice simbol (tigaie, lavetă, etc.) pentru mai mult de aproximativ 10 secunde.
- nu dezactivați o zonă de gătit după un anumit timp, sau nu modificați nivelul de putere sau în caz de supraîncălzire (de exemplu când se evaporă toată apa dintr-un vas în urma fierberii). Simbolul  se aprinde. Înainte de următoarea utilizare, trebuie să setați zona de gătit la .

Nivel de putere	Oprire automată după
-  -	6 ore
-	5 ore
	4 ore
-	1,5 ore

### OffSound Control - Dezactivarea și activarea semnalelor sonore

#### Dezactivarea semnalelor sonore

Dezactivați aparatul.

Atingeți timp de 3 secunde. Afișajul se aprinde și se stinge. Atingeți timp de 3

secunde. Se aprinde simbolul , iar sunetul este activat. Atingeți , se aprinde simbolul , iar sunetul este dezactivat.

Atunci când această funcție este pornită, puteți auzi semnalele sonore numai când:

- atingeți
- puneți ceva pe panoul de comandă.

#### Activarea semnalelor sonore

Dezactivați aparatul.

Atingeți timp de 3 secunde. Afișajul se aprinde, apoi se stinge. Atingeți timp de 3 secunde. Se aprinde simbolul , deoarece sunetul este dezactivat. Atingeți , iar simbolul se aprinde. Sunetul este activat.

## Informații și sfaturi

### Zgomote pe durata funcționării

- Atunci când o zonă de gătit este activă, poate scoate un bâzâit scurt. Aceasta este o caracteristică a tuturor zonelor de gătit din vitroceramică și nu afectează nici funcționarea, nici durata de viață a aparatului.

### Evitarea deteriorării aparatului

- Sticla ceramică se poate deteriora în cazul căderii de obiecte pe aceasta sau prin lovirea cu vesela.


- Vasele de gătit din fontă, aluminiu sau cu baze deteriorate pot zgâria suprafața vitroceramică dacă sunt împinse pe aceasta.
- Pentru a evita deteriorarea vaselor și a suprafeței vitroceramice, aveți grijă să nu se evaporeze tot lichidul din tigăi sau cratițe atunci când gătiți.
- Nu folosiți zonele de gătit cu vase goale pe ele sau fără vase.
- Nu acoperiți nicio parte a aparatului cu folie de aluminiu. Niciodată nu puneți plastic sau orice alt material care se poate topi în sau pe aparat.


## Îngrijirea și curățarea

### Informații cu caracter general

- AVERTISMENT!** Înainte de curățare, opriți cuptorul și lăsați-l să se răcească.

- AVERTISMENT!** Din motive de siguranță, nu curățați cuptorul cu un aparat de curățat cu jet de abur sau cu presiune mare.

 **AVERTISMENT!** Obiectele ascuțite și agenții de curățare abrazivi deteriorează aparatul. Curățați aparatul și îndepărtați reziduurile cu apă și detergent lichid după fiecare utilizare. De asemenea, îndepărtați resturile de agent de curățare!

 Zgârieturile sau porțiunile întunecate de pe sticla ceramică care nu pot fi îndepărtate nu influențează funcționarea aparatului.

### Îndepărtarea resturilor, inclusiv a celor rezistente

1. Alimentele care conțin zahăr, material plastic, resturi de folie de aluminiu



## Depanare

 **AVERTISMENT!** Consultați capitolele privind siguranța.


trebuie îndepărtate imediat, cel mai bun instrument pentru curățarea unei suprafețe de sticlă este o racletă (nu este furnizată cu aparatul). Deplasați oblic o racletă pe suprafața vitroceramică și îndepărtați resturile. Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă și cu puțin detergent lichid. În final, uscați aparatul ștergându-l cu o lavetă curată.

2. Inelele de tartru, petele de apă, stropii de grăsime și petele metalice strălucitoare trebuie îndepărtate după răcirea aparatului, folosind un detergent pentru sticlă vitroceramică sau pentru oțel inoxidabil.

## Ce trebuie făcut dacă...

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu poate fi activat sau nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o sursă de alimentare electrică sau este conectat incorect.	Verificați dacă aparatul este conectat corect la rețeaua electrică. Asigurați-vă că instalarea este realizată corect prin apelarea la un instalator autorizat.
	De la activarea aparatului au trecut mai mult de 10 secunde.	Activați din nou aparatul.
	Dispozitivul de siguranță pentru copii sau Blocare este în funcțiune  .	Dezactivați Dispozitivul de siguranță pentru copii (Consultați secțiunea „Dispozitivul de siguranță pentru copii” sau „Blocare”).
	Mai multe simboluri au fost atinse în același timp.	Atingeți doar un singur simbol.
Se aude semnalul acustic, iar aparatul se dezactivează.	Unul sau mai multe simboluri au fost acoperite mai mult de 10 secunde.	Lăsați simbolurile neacoperite.
Indicatorul de căldură reziduală nu afișează nimic.	Zona de gătit a fost în funcțiune numai pentru scurt timp și din acest motiv nu este fierbinte.	Dacă zona de gătit ar trebui să fie fierbinte, contactați Centrul de service.
Nu există semnal atunci când atingeți simbolurile panoului.	Semnalele sunt dezactivate.	Activați semnalele. Consultați OffSound Control.
Simbolul  și un număr apar pe afișajul cronometrului.	Eroare la componenta electronică.	Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică pentru câteva minute. Scoateți siguranța, așteptați un minut și introduceți din nou siguranța. Dacă problema continuă, asigurați-vă că instalarea este realizată corect prin apelarea la un instalator autorizat.



Problemă	Cauză posibilă	Soluție
 se aprinde pe afișajul cronometrului.	A doua fază a sursei de curent lipsește.	Verificați dacă aparatul este conectat corect la rețeaua electrică. Scoateți siguranța, așteptați un minut și introduceți din nou siguranța. Dacă problema continuă, asigurați-vă că instalarea este realizată corect prin apelarea la un instalator autorizat.

Dacă apare o eroare, încercați mai întâi să găsiți chiar dvs. o soluție. Dacă nu puteți găsi singur o soluție la problemă, contactați centrul de contact telefonic al magazinului IKEA. Găsiți o listă completă de puncte de contact IKEA la finalul acestui manual.





Dacă ați utilizat greșit aparatul sau dacă instalarea acestuia nu a fost făcută de un tehnician autorizat, este posibil ca vizita tehnicianului de service sau a reprezentantului să nu fie gratuită, chiar și în perioada de garanție.

## Instalarea

### Informații cu caracter general

Producătorul nu este responsabil pentru vătămarea persoanelor sau animalelor sau pentru distrugerea bunurilor ca urmare a nerespectării următoarelor cerințe.

 **ATENȚIE!** Pentru instalare, urmați instrucțiunile de asamblare.

 **AVERTISMENT!** Procesul de instalare trebuie să respecte legile, ordonanțele, directivele și standardele în vigoare (reglementările privind siguranța, reciclarea corectă în conformitate cu reglementările etc.) în țara de utilizare!

 **AVERTISMENT!** Aparatul trebuie să fie împământat!



**AVERTISMENT!** Pericol de vătămare prin electrocutare.

- Borna de racordare la rețea este sub tensiune.
- Racordul la rețea nu trebuie să fie sub tensiune.
- Conexiunile ștecher-priză slăbite sau necorespunzătoare pot duce la supraîncălzirea conexiunii respective.
- Conexiunile cu cleme trebuie realizate în mod corect.
- Pentru cablu, folosiți o clemă pentru reducerea tensionării.
- Respectați diagrama de conectare (aflată pe suprafața de dedesubtul plăcii turnate a plitei).

### Important!

- Trebuie respectate distanțele minime față de alte aparate și corpuri de mobilier sau alte unități, în conformitate cu instrucțiunile de asamblare.

- Dacă nu există un cuptor sub plită, introduceți un panou separator la o distanță minimă de 20 mm de partea de jos a plitei.
- Nu folosiți silicon ca agent de etanșare între aparat și suprafața de lucru. Evitați instalarea aparatului direct lângă uși sau sub ferestre, deoarece vasele fierbinți pot fi aruncate de pe arzătoare când se deschid ușile sau ferestrele.
- Numai un inginer de service autorizat poate instala, racorda sau repara acest aparat. Utilizați numai piese de schimb originale.

### Conexiunea electrică

- Înainte de conectare, verificați dacă tensiunea nominală a aparatului specificată pe plăcuța cu datele tehnice coincide cu tensiunea de alimentare a rețelei electrice disponibile. De asemenea, verificați puterea nominală a aparatului și asigurați-vă că rețeaua este calibrată adecvat pentru puterea nominală a aparatului (consultați capitolul „Informații tehnice”). Plăcuța cu datele tehnice se află pe bordura inferioară a plitei.
- Aparatul este furnizat fără un cablu de alimentare. Cumpărați un cablu adecvat de la un reprezentant specializat. Conexiunile cu o singură fază sau cu două faze necesită un cablu de alimentare stabil la o temperatură de cel puțin 70°C. Cablul a fost furnizat cu manșoane la capete. Conform reglementărilor IEC, folosiți la conexiunile

cu o singură fază: un cablu de alimentare 3 x 4 mm<sup>2</sup>, iar pentru conexiunea cu două faze: un cablu de alimentare 4 x 2,5 mm<sup>2</sup>. Respectați mai întâi reglementările naționale din domeniu.







- Aparatul funcționează perfect cu o rețea electrică AC 230 V, AC 220 V~ sau AC 240 V~ 50 Hz.
- Trebuie să dispuneți de mijloacele pentru deconectare încorporate în rețeaua fixă. Conectați aparatul la priză cu un dispozitiv multipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm, de exemplu întrerupător de protecție automat, dispozitiv de decuplare pentru scurgeri de curent sau siguranță fuzibilă.
- Conectarea și legăturile de conectare trebuie efectuate conform cu indicațiile din diagramă (se află pe suprafața de dedesubtul plăcii turnate a plitei). Conductorul de împământare este conectat la borna marcată cu simbol și trebuie să fie mai lung decât conductorul care transportă curent electric. Strângeți bine șuruburile de bornă! La final, fixați cablul de legătură cu clema cablului de alimentare și capacul închis prin apăsarea fermă (blocare în poziție).



**AVERTISMENT!** După conectarea la sursa de alimentare, verificați dacă toate zonele de gătit sunt pregătite de utilizare prin setarea scurtă a fiecăreia la puterea maximă.

## Date tehnice

### Plăcuță cu date tehnice

<p><b>Made in Germany</b> © Inter IKEA Systems B.V. 1999</p> <p><b>702.228.18</b></p> <p><b>21552</b> IKEA of Sweden AB SE - 343 81 Älmhult</p> <p><b>IKEA</b> Design and Quality IKEA of Sweden</p> <p>PQM</p>	<p>Model DAGLIG Typ 60 HAD 56 AO 7,1kW</p> <p>PNC 949 594 312 04 S NO ..... 220-240V AC 50-60 Hz</p> <p>    </p> <p></p>
---	---

Graficul de mai jos reprezintă plăcuța cu datele tehnice ale aparatului (fără numărul de serie care este specific pentru fiecare produs), care se află pe partea interioară a carcasei.

Dragi clienți, păstrați plăcuța suplimentară cu datele tehnice împreună cu manualul

utilizatorului. Acest lucru vă va fi de ajutor la identificarea precisă a modelului plitei, în cazul în care veți avea nevoie de asistență. Vă mulțumim pentru ajutor!

## Eficiență energetică

### Informații despre produs în conformitate cu EU 66/2014

Identificarea modelului		DAGLIG 702-228-18
Tipul plitei		Plită încorporată
Numărul de zone de gătit		4
Tehnologia de încălzire		Radiator
Diametrul zonelor de gătit circulare (Ø)	Stânga față Stânga spate Dreapta față	21,0 cm 14,5 cm 14,5 cm
Lungimea (L) și lățimea (I) zonelor de gătit ne-circulare	Dreapta spate	L 26,5 cm I 17,0 cm

Consumul de energie per zonă de gătit (EC electric cooking)	Stânga față Stânga spate Dreapta față Dreapta spate	200,1 Wh / kg 188,0 Wh / kg 188,0 Wh / kg 191,6 Wh / kg
Consumul de energie al plitei (EC electric hob)		191,9 Wh / kg

EN 60350-2 - Aparate de gătit electrocasnice - Partea 2: Plite - Metode pentru măsurarea performanței


### Economisirea energiei


Puteți economisi energia în timpul gătitului zilnic dacă respectați recomandările de mai jos.

- Atunci când încălziți apă, folosiți doar cantitatea necesară.

- Dacă este posibil, puneți întotdeauna capace pe vase.
- Înainte de a activa zona de gătit, puneți un vas pe aceasta.
- Baza vasului trebuie să aibă același diametru cu zona de gătit.
- Puneți vase mici pe zone de gătit mici.
- Puneți vasul direct pe centrul zonei de gătit.
- Pentru a păstra alimentele calde sau a le topi folosiți căldura reziduală.

## Informații privind mediul

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice

și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

## GARANȚIA IKEA

### Cât timp este valabilă garanția IKEA?

Această garanție este valabilă timp de 5 ani de la data cumpărării inițiale a aparatului dv. de la IKEA. Este necesar bonul fiscal inițial pentru dovedirea achiziției. Dacă se efectuează lucrări de service în baza garanției, acest lucru nu va extinde perioada de garanție pentru aparat.

### Cine va executa reparațiile?

Furnizorul de asistență IKEA va furniza asistență prin centrele sale de asistență sau prin rețeaua de parteneri autorizați pentru asistență.

### Ce anume acoperă această garanție?

Această garanție acoperă defecțiunile aparatului, care au fost cauzate de defecte din fabricație sau de defecțiuni ale materialului, apărute de la data cumpărării de la IKEA. Această garanție se aplică

numai pentru uzul casnic. Excepțiile sunt specificate sub titlul “Ce anume nu este acoperit de această garanție?” În timpul perioadei de garanție, costurile pentru remedierea defecțiunilor, de ex. reparații, piese, manoperă și deplasare, vor fi acoperite, cu condiția ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără cheltuieli speciale, iar defecțiunea să fie cauzată de un defect din construcție sau de un defect al materialelor, acoperit de garanție. În aceste condiții sunt aplicabile liniile directoare EU (Nr. 99/44/EG) și reglementările locale respective. Piesele înlocuite devin proprietatea firmei IKEA.

### **Ce va face IKEA pentru a corecta problema?**

Furnizorul de asistență desemnat de IKEA va examina produsul și va hotărî, la discreția sa, dacă este acoperit de această garanție. Dacă se consideră că produsul este acoperit, furnizorul de asistență IKEA sau partenerii autorizați pentru asistență, prin centrele lor de asistență, la discreția lor, fie vor repara produsul defect, fie îl vor înlocui cu același produs sau cu altul comparabil.

### **Ce anume nu este acoperit de această garanție?**

- Uzura normală.
- Deteriorările deliberate sau din neglijență, deteriorările cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de funcționare, instalarea incorectă sau conectarea la o tensiune greșită, deteriorările cauzate de reacții chimice sau electro-chimice, deteriorările provocate de rugină, coroziune sau apă, inclusiv, dar nu limitat la acestea, deteriorările cauzate de conținutul excesiv de calcar din apa de alimentare, deteriorările cauzate de condițiile de mediu anormale.
- Piesele consumabile, inclusiv bateriile și becurile.
- Piesele nefuncționale și decorative, care nu afectează utilizarea normală a aparatului, inclusiv zgârieturile și posibilele diferențe de culoare.
- Deteriorările accidentale cauzate de obiecte sau substanțe străine și curățarea sau deblocarea filtrelor, a sistemelor de evacuare sau a sertarelor pentru detergent.
- Deteriorarea următoarelor piese: vitroceramică, accesorii, coșurile de vase și de tacâmuri, țevile de alimentare și de evacuare, garnituri de etanșare, becuri și capace de becuri, ecrane, butoane, carcase și piese ale carcaselor. Cu excepția cazurilor în care se demonstrează că aceste deteriorări au fost cauzate de defecte din fabricație.
- Cazurile în care nu s-a găsit nicio defecțiune în timpul vizitei tehnicianului.
- Reparațiile care nu au fost executate de furnizorii de asistență desemnați de noi și/sau de un partener contractual autorizat pentru asistență, sau pentru care s-au folosit piese de schimb neoriginale.
- Reparațiile cauzate de o instalare defectuoasă sau care nu este conformă cu specificațiile.
- Utilizarea aparatului în mediu non-casnic, de ex. utilizarea profesională.
- Deteriorările din cauza transportului. Dacă un client transportă produsul la domiciliul propriu sau la o altă adresă, IKEA nu răspunde pentru nici un fel de deteriorare care poate apărea pe durata transportului. Totuși, dacă IKEA livrează produsul la adresa clientului, atunci deteriorarea produsului care apare pe durata acestei livrări va fi acoperită de această garanție.
- Costul pentru efectuarea instalării inițiale a aparatului IKEA. Pe de altă parte, dacă un furnizor de servicii IKEA sau partenerul său autorizat de service repară sau înlocuiește aparatul în

conformitate cu termenii acestei garanții, furnizorul de servicii sau partenerul său autorizat de service va reinstala aparatul reparat sau va instala piesa de schimb, dacă este necesar.

Această restricție nu se aplică operațiunilor corecte efectuate de un specialist calificat, care a folosit piesele noastre originale, pentru a adapta aparatul la specificațiile de siguranță tehnică din altă țară a UE.

### Cum se aplică legea din țara de utilizare

Garanția IKEA vă acordă drepturi legale specifice, care acoperă sau depășesc cerințele legilor locale, care pot varia de la o țară la alta.

### Zona de validitate

Pentru aparatele care sunt cumpărate într-o țară a UE și sunt duse în altă țară a UE, asistența va fi furnizată în cadrul condițiilor de garanție normale în noua țară. Obligația de a asigura asistență în cadrul garanției există doar dacă:

- aparatul respectă și este instalat în conformitate cu specificațiile tehnice din țara în care se solicită cererea de garanție;
- aparatul respectă și este instalat în conformitate cu Instrucțiunile de Asamblare și Informațiile privind siguranța din Manualul Utilizatorului;

### Centrul de service autorizat pentru aparatele IKEA:

Vă rugăm nu ezitați să contactați centrul de service autorizat IKEA pentru:

1. a face o solicitare în condițiile acestei garanții;
2. a cere lămuriri despre instalarea aparatului IKEA în mobila de bucătărie specială IKEA. Asistența nu furnizează lămuriri legate de:
  - instalarea generală a bucătăriei IKEA;
  - racordările la electricitate (dacă mașina este livrată fără ștecher și

cablu), la apă și la gaz, deoarece acestea trebuie efectuate de un tehnician specializat de la serviciul de asistență.

3. a cere lămuriri despre conținutul manualului utilizatorului și despre specificațiile aparatului IKEA.

Pentru a vă putea asigura cea mai bună asistență, vă rugăm să citiți cu atenție Instrucțiunile de Asamblare și/sau secțiunea din Manualul Utilizatorului din această broșură, înainte de a ne contacta.

### Cum ne puteți contacta dacă aveți nevoie de asistența noastră



Vă rugăm consultați ultima pagină a acestui manual pentru lista completă de contact IKEA și numerele de telefon naționale corespunzătoare.



Entru a vă putea oferi un serviciu mai rapid, vă recomandăm să utilizați numerele de telefon speciale, din lista de la sfârșitul acestui manual. Consultați întotdeauna numerele indicate în broșura aparatului specific pentru care aveți nevoie de asistență. Înainte de a ne apela trebuie să aveți la îndemână numărul articolului IKEA (codul din 8 cifre) și numărul de serie (codul din 8 cifre care se găsește pe plăcuța cu caracteristicile tehnice) aferent aparatului pentru care solicitați asistență.

**i PĂSTRAȚI BONUL DE CUMPĂRARE!**

Este dovada dv. de cumpărare și este necesar pentru aplicarea garanției. Atenție, pe chitanță se găsește atât numele articolului IKEA, cât și numărul (un cod de 8 cifre) pentru fiecare dintre aparatele cumpărate.

**Mai aveți nevoie de ajutor?**

Pentru orice întrebare care nu are legătură cu service-ul aparatelor dvs., vă rugăm contactați call center-ul celui mai apropiat magazin IKEA. Vă recomandăm să citiți cu atenție documentația aparatului înainte de a ne contacta.

Country	Phone number	Call Fee	Opening time
België	070 246016	Binnenlandse gesprekskosten	8 tot 20 Weekdagen
Belgique		Tarif des appels nationaux	8 à 20. En semaine
България	00359888164080 0035924274080	Такса за повикване от страната	От 9 до 18 ч в работни дни
Česká republika	246 019721	Cena za místní hovor	8 až 20 v pracovních dnech
Danmark	70 15 09 09	Landstakst	man. - fre. 09.00 - 20.00 lør. - søn. 09.00 - 18.00
Deutschland	+49 1806 33 45 32*	* 0,20 €/Verbindung aus dem Festnetz max. 0,60 €/Verbindung aus dem Mobilfunknetz	Werktags von 8.00 bis 20.00
Ελλάδα	211 176 8276	Υπεραστική κλήση	8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες
España	91 1875537	Tarifa de llamadas nacionales	De 8 a 20 en días laborables
France	0170 36 02 05	Tarif des appels nationaux	9 à 21. En semaine
Hrvatska	00385 1 6323 339	Trošak poziva 27 lipa po minuti	radnim danom od ponedjeljka do petka od 08:00 do 16:00
Ireland	0 14845915	National call rate	8 till 20 Weekdays
Ísland	5880503	Innanlandsgjald fyrir síma	9 til 18. Virka daga
Italia	02 00620818	Tariffa applicata alle chiamate nazionali	dalle 8 alle 20 nei giorni feriali
Κυπρος	22 030 529	Υπεραστική κλήση	8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες
Lietuva	5 230 06 99	Nacionaliniai pokalbių tarifai	Pr. - Ketv.: 8:00 - 12:00, 12:45 - 17:00 Pnkt.: 8:00 - 12:00, 12:45 - 15:45
Magyarország	061 998 0549	Belföldi díjszabás	Hétköznap 8 és 10 óra között
Nederland Luxembourg	0900 - 235 45 32 (0900-BEL IKEA) 0031 - 50 316 8772 (international)	Geen extra kosten. Alleen lokaal tarief.	ma-vr: 8.00 - 21.00 zat: 9.00 - 21.00 zon / pub. vakantie: 10.00 - 18.00
Norge	22 72 35 00	Takst innland	8 til 20 ukedager
Österreich	+43-1-2056356	max. 10 Cent/min.	Mo - Fr 8.00 - 20.00 Uhr
Polska	801 400 711	Stawka wg taryfy krajowej	Od 8 do 20 w dni robocze
Portugal	211557985	Chamada Nacional	9 às 21. Dias de Semana *excepto feriados
România	021 211 08 88	Tarif apel național	8 - 20 în zilele lucrătoare
Россия	8 495 6662929	Действующие телефонные тарифы	с 8 до 20 по рабочим дням Время московское
Schweiz	031 5500 324	Tarif für Anrufe im Bundesgebiet	8 bis 20 Werktag
Suisse		Tarif des appels nationaux	8 à 20. En semaine
Svizzera		Tariffa applicata alle chiamate nazionali	dalle 8 alle 20 nei giorni feriali
Slovensko	(02) 3300 2554	Cena vnútroštátneho hovoru	8 až 20 v pracovných dňoch
Suomi	030 6005203	Lankapuhelinverkosta 0,0835 €/puhelu + 0,032 €/min Matkapuhelinverkosta 0,192 €/min	arkipäivisin 8.00 - 20.00
Sverige	0775 700 500	lokalsamtal (lokal taxa)	mån-fre 8.30 - 20.00 lör-sön 9.30 - 18.00
Türkiye	212 244 0769	Ulusal arama ücreti	Hafta içi saat 09:00'dan 18:00'a kadar
Україна	044 586 2078	Міжміські дзвінки платні	9 - 21 В робочі дні
United Kingdom	020 3347 0044	National call rate	9 till 21. Weekdays
Србија	+381 11 7 555 444 (ако позивате изван Србије) 011 7 555 444 (ако позивате из Србије)	Цена позива у националном саобраћају	Понедељак – субота: 09 – 20 Недеља: 09 – 18
Eesti, Latvija, Slovenija		www.ikea.com	

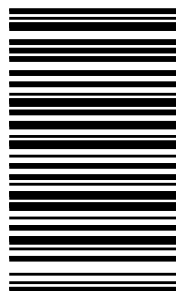








867349418-B-452018



© Inter IKEA Systems B.V. 2018

21552

AA-1179521-4